

## CACA CHE DIRUN SAN PABLO ĀDIVE, DEHCUH YE YAHN IHYAN YAHN DENDIOHS CHE VATE YE YAN TESALONICA

<sup>1</sup> Nchuhn, ihyan yahn Chido vo Dendiohs mān, yahn Dihvo vo Jesucristo mān, che vate ne yan Tesalónica, u Pābilo nduco Sīlas nduco Timoteo, dirun nuhn yahn ne. <sup>2</sup> Chido vo Dendiohs mān, Dihvo vo Jesucristo mān, din yahino ye nchuhn, din ye che ndāhcā cuahtenant ne.

*Va che tecchede Dendiohs yahn nducoyaca  
ihyan nunde*

<sup>3</sup> Dihnó, numacuahn ro renecāh nuhn nundihve cuahn Dendiohs cāva nchuhn. A tihcā va che necāh nuhn nundihve cuahn ihyan, te queri ama ro ne, nde tahque ritahno ne Dihvo vo Jesucristo mān, nde tahque yahino vih ne mān. <sup>4</sup> Chemin che adecotino che rendā nuhn vān ihyan che ritahno ye Dihvo vo ne, rente nuhn numacuahn vedeyeno nduhcā che riquendi nchuhn ritahno ne Dihvo vo numacuahn chedave yahn ne, andahre ama ndeh nān dehtenduh che rahno ri ne mān, rechuhrīhn ne mān. <sup>5</sup> Hua cua ne cuādo, te Dendiohs yuhn vo retechecāde ye numa cuaco. Cuahn che cuihno tecchede ye ne, ndeva ye nchuhn, cuahtenant ne nan che rihquentiyon ye. A va che cuahtenant ne min, te yahn chemin che rechuhrīhn ne.

<sup>6</sup> Va che din Dendiohs castigo ihyan che redin ye che rechuhrīhn nchuhn. <sup>7</sup> Cuahn che caca Dihvo

vo Jesucristo vahchetero nduco ángel yahn ye, cuhnde ro ye numacuahn vederihquentiyon yahn ye van ruchiyan che caça nañ ro ne, cahnevi Dendiohs nducuahn che rechuhrihn vo. <sup>8</sup> Ndā ro min ne, nducoyaca ihyan che hua chitahno ye Dendiohs, hua dinahn ye ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo ne, din Dihvo vo castigo ihyan. <sup>9</sup> ¡Ama chahte vederihquentiyon yahn Dihvo vo! ¡Ama yudo nañ va ye! Ihyan che ndinda ye ne, ama yahn nañ va Dihvo vo, min va che cuahnenun ye, co ye castigo numacuahn ro. <sup>10</sup> Cuahn che ndaconan chi Dihvo vo ne, ndeva ihyan yahn ye yavenan ye, ne ama ndah ro yahn ye, te a chitahno ye ihyan. Namin ama ndah ro yahn nchuhn, te a chitahno ne ndudo yahn ye che cahndudo nuhn.

<sup>11</sup> Yahn che tihcā va che conahn ne, chemin che revah nuhn cāva nchuhn ro ro, rica nuhn Den-diohs yuhn vo cāva che ndahcā quendi nchuhn, ne hua nto ino ye che a tendahnun ye nchuhn. Namin rica nuhn ihyan che numacuahn vederihquentiyon yahn ye din ye che conahn nduco nchuhn nducuahn che ndah mān, conahn nducuahn ntion che nahd din ne yahn che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo mān. <sup>12</sup> Nduco tihcā ne, ndeva ihyan yavenan Dihvo vo. Namin ndeva ye yavenan nchuhn yahn che Chido vo Dendiohs mān, Dihvo vo Jesucristo mān, yahino ye nchuhn.

## 2

### *Va che ndā ama sahn ndinda*

<sup>1</sup> Dihno, nducote va che ndaconan chi tun Dihvo vo Jesucristo, nedin dāma ye nducoyaco vo, conduco vo ihyan ne, va ama ndudo che co nuhn

nchuhn. <sup>2</sup> Hua cuahnecun nchuhn che cahncheh nde ama ihyan nchuhn. Andahre cahma ama vaco che a ndq Dihvo vo Jesucristo man, andahre cuahndudo ihyan che a ndq ye man, andahre dechuh ihyan ndudo yahn ne che a ndq ye man, din ca ye che nuhn dirun nuhn yahn ne, ate nde hua cotahno ne, nde hua dihya ne co. <sup>3</sup> Hua tumecah ne yahn nde ama ihyan che tihca nahm cahncheh ye nchuhn. Numanahn che metah ndq ro min ne, va che necuan ihyan, co tan ye nduco Dendiohs. Namin va che ndq ama sahn ndinda. <sup>4</sup> Sahn min ne, co tan se nduco nducuahn che rendeva ihyan yavenan, redin vahn ye Dendiohs. Nde condq se chete yaco chahte yahn Dendiohs, ndere cuahndudo se che sahn min che Dendiohs.

<sup>5</sup> Cuenecahco nchuhn. Ro menan me cuahn che quenan nduco nchuhn ne, a rahn ri nchuhn che tihca va che co. <sup>6</sup> A devano nchuhn duh che redin vahche yahn sahn min man ro cuh, cava che hua co chi se nde ndq ro yahn se. <sup>7</sup> Vederihquentiyon chihngu che va cuahn ndeh ne, a va iyehnse cuh. Man ne, adeche cuavi cha che redin vahche yahn, <sup>8</sup> tuhme ndq sahn ndinda me. Ate cuahn che ndq Dihvo vo Jesucristo ne, decuihno ye sahn. <sup>9</sup> Sahn ndinda me ne, quenan cuma se vederihquentiyon chahte yahn chundah, ne ama ndeh nan vederihno din se numacuahn vederihncgeh. <sup>10</sup> Cahncheh se nducoyaca ihyan che va che conda ye, che hua chitahno ye ndudo cuaco cava che ndevahn ye. <sup>11</sup> Chemin che cuahnecun Dendiohs che cotahno ye vederihncgeh min. <sup>12</sup> Tihca va che conda nducoyaca ye, te hua nahm cotahno ye ndudo cuaco, ne tahque ndah ye ne, riquendi ye

dehtenduh che chihnga.

*Tendahnun Dendiohs ihyan che ndeva ye*

<sup>13</sup> Me nchuhn dihnó, yahino Dihvo vo Jesucristo nchuhn. Chemin che renecah nuhn nundi-hve cuahn Dendiohs cava ne, te nde ro menan ne, tendahnun ye nchuhn cava che ndedevahn ye nchuhn. Nedin dave ye chedave yahn ne numacuahn vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn ye, din ye che chitahno ne ndudo cuaco. <sup>14</sup> Te yune Dendiohs che chitahno nchuhn ndudo che cahndudo nuhn, te a tendahnun ye nchuhn cava che ndedevahn ye nchuhn, ne cuachtenan cuma nduco ne vederihquentiyon chahte yahn Dihvo vo Jesucristo.

<sup>15</sup> Dihnó, quendi nchuhn cotahno ne numacuahn chedave yahn ne che chicuahn nuhn nchuhn mān, che dirun nuhn yahn ne mān. <sup>16</sup> A Dendiohs che yahino ye uvo, ne renecah yan ye chedave yuhn vo numacuahn ro, redin ye che chenan ino vo ihyan. <sup>17</sup> Dihvo vo Jesucristo mān, Chido vo Dendiohs mān, necah yan ye chedave yahn nchuhn, din ye che cotahno ne numa ino ne, cava che runecāde nducuahn nān ndudo che rente ne mān, nān ntiyon che redin ne mān.

### 3

*Nahn Pablo che covah ihyan*

<sup>1</sup> Dihnó, covah nchuhn cava nuhn. Cuihca ne Dendiohs che din ye che nun cotuhn ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo numachahte, ne nevahne-cun ihyan nduhcā che nevahne-cun ne. <sup>2</sup> Nducote vate ihyan che duhtuno ihyan ye, che hua ritahno ye

Dihvo vo ne, cuihca ne Dendiohs che hua cuahne cun ye che din tan ye nduko nuhn. <sup>3</sup> Dihvo vo Dendiohs ne, redinahn ye ndudo yahn ye. Din ye che quendi nchuhn, cotahno ne numa ino ne. Din ye cudo nchuhn cava che hua dehva cuahno co ne. <sup>4</sup> Ndichahtino nuhn Dihvo vo Dendiohs che quendi nchuhn dinahn ne nducuahn che te cuande nuhn nchuhn. <sup>5</sup> Dihvo vo Jesucristo din ye che quendi nchuhn cotahno ne ihyan numacuahn chedave yahn ne man, din ye che tumacadino ne che yahino Dendiohs nchuhn man.

*Ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, va che din ye nt<sup>i</sup>yon*

<sup>6</sup> Dihnó, numacuahn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo, rihquentiyon nuhn che cahcoman nchuhn dihno vo che hua nahm din ye nt<sup>i</sup>yon man, che hua nahm dinahn ye nduhca che chicuahn nuhn nchuhn man. <sup>7</sup> A man nchuhn devano ne te va che quendi ne nduhca che din nuhn cuahn che chahtenan nuhn nduko nchuhn, din nuhn nt<sup>i</sup>yon. <sup>8</sup> Hua ndere cheh nuhn yahn nchuhn. Nde ro nde rahm ama chuhrihn nuhn din nuhn nt<sup>i</sup>yon cava che hua denduh nuhn nde ama cha nchuhn. <sup>9</sup> Andahre nchuhn va che te ne che cheh nuhn, ate din man nuhn nt<sup>i</sup>yon, ndaca che chuhnun nuhn, te nahm nuhn che cua cuande nchuhn, ne tihca quendi ne din ne nt<sup>i</sup>yon. <sup>10</sup> Ro min ne, tuhca chicuahn nuhn nchuhn: “Duh che hua nahm din nt<sup>i</sup>yon ne, hua ndahca che cheh.” <sup>11</sup> A checadino nuhn te van nchuhn ne, vate ama o ihyan che hua nahm din ye nt<sup>i</sup>yon. Ndere vatechica ihyan chahn rendahchenan ye dehtenduh che redin ihyan.

**12** Numacuahn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo rihquentiyon nuhn che cuahete tahn ihyan chahn, din ye ntiyon, ndaca che chuhnun ye.

**13** Dihnó, cuiquendi ne codin ne che ndah; hua cua dahno ne. **14** Ndete che vate ihyan che hua nahndinahn ye che rihquentiyon nuhn ne, cuihco nchuhn cuðado cha ihyan che tihcä redin ye, ne cuihcoman ne ihyan cava che co cuihnän ye.

**15** Hua ndihche tän nchuhn ihyan. Cuiyahve ne ihyan nduco ndah, te dihno ne ihyan.

**16** Män ne, Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che redin ye che rahte dihn chedave yahn ihyan, män ye din ye che ndähcä cuahetenan nducoyäca nchuhn, conduco ye nchuhn numacuahn ro.

**17** UPablo, dirún caca cuh, dechúh yahn nchuhn, nté Dendiohs nchuhn. Cuihco nchuhn cuðado. Tuhcä rahconáhn che duché nän nducuahn caca che redechúh. **18** Dihvo vo Jesucristo din yahino ye nducoyäca nchuhn. Tihcä co.

## **El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

### **Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Cuicatec, Teutila

### **© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
6bd8292c-2070-5c2d-8b8b-378bf0f66afe